



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

August 23, 2026

Vol. 59, No. 34

*Thirteenth Sunday after Pentecost;
Leave-Taking of Dormition of B.V.M.*

Matthew 21:33-42



Divine Liturgies:

Sundays (July 5 – Sept. 6): 10:00 a.m. (Bilingual)

Monday–Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Iryney Valyavka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. Josaphat Oliynyk, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<i>HOLY TRINITY PARISH OFFICE SUMMER HOURS (Mon.–Thu.)</i> 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Today we continue to celebrate the Afterfeast of the Dormition of the Most Holy Mother of God. In the Church, we use the word “falling asleep” rather than “death.” This term is an expression of deep faith: the death of a righteous person is a peaceful falling asleep with the hope of awakening in God’s glory.

In the icon of the Dormition, Christ holds the soul of the Theotokos as she held Him as a baby. This detail indicates that she has been born anew in the eternal life of the heavenly kingdom. What else would we expect for one who played her unique role in the salvation of the world so faithfully? She welcomed Christ fully into her life and now He welcomes her fully into His.

Together they show us the ultimate purpose of our creation as male and female, which is to enter into real life, to find fulfillment for every dimension of our existence in God.

So let us celebrate the Dormition of the Most Holy Theotokos by honoring her, asking for her prayers, and—above all else—following her blessed example of responding to the Lord’s calling: “Behold the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word.” That is how we will become truly ourselves in the image and likeness of God.

The Holy Virgin Mary, the First Christian,
the first human being to put all her faith and hope in Christ,
the first to give up everything for Him,
the first to build her whole life around Him,
the first to put all her trust in Him,
the first to find all joy and peace in Him,
and the first to be deified by Him.

Let us remember that the Most Holy Mother of God wants to see us in eternal glory and joy. How important it is not to lose touch with Her! And this depends on the direction and every step of my life on earth.



Thank You for all Donations Made for New Exterior Doors:

To date, we have received \$10,400.00 in donations toward replacing and painting the new doors. They will be ordered and installed soon. Thank you to everyone who has contributed towards this project.

Envelope Donation Reminder:

For all donations given in the collection plate that are **not** the usual Sunday donation (e.g., Repairs & Maintenance, Candles, Divine Liturgy intentions, etc.), please clearly make note of this on the outside **front of the envelope**. This will ensure that your donation is going towards what you would like it to.

+++++

Ukrainian Food Items for Sale:

To order, please contact the Parish Office at 780-632-3433, or ucveg@telusplanet.net .

- **Potato & cottage perohy**– \$7.00/dozen, packaged in bags of 5–dozen (\$35.00/bag). (Supplies are limited).
- **Potato & cheddar perohy: please note, all regular bags have sold out; we only have the preboiled cheddar perohy currently available** – \$8.00/dozen, packaged in bags of 5–dozen (\$40.00/bag). (Supplies are limited).
- **Sweet holoptsi** – \$30.00/tray, with approximately 4 to 5–dozen per tray.
- **Frozen borscht** – \$10.00/litre

+++++

The Holy Father's Prayer Intention for August 2026:

For evangelization in the city: Let us pray that in large cities often marked by anonymity and loneliness, we find new ways to proclaim the Gospel, discovering creative paths to build community.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

Saturday, August 22nd:

- **10:00 a.m. – Annual Walking Pilgrimage**, beginning with 10:00 a.m. Divine Liturgy & pilgrimage to follow
- **5:00 p.m. – Divine Liturgy**

Sunday, August 23rd:

- **10:00 a.m. – ONLY ONE Divine Liturgy** (bilingual)

Sat., August 29th: Feast of the Beheading of St. John the Baptist (*Day of abstaining from meat & meat products*)

- **5:00 p.m. – Divine Liturgy**

Sunday, August 30th:

- **10:00 a.m. – ONLY ONE Divine Liturgy** (bilingual)

Saturday, September 5th:

- **5:00 p.m. – Divine Liturgy**

Sunday, September 6th:

- **10:00 a.m. – ONLY ONE Divine Liturgy** (bilingual)

Monday, September 7th: Labour Day

- Parish Office closed for Labour Day statutory holiday.

Tuesday, September 8th: Feast of the Nativity of the Blessed Virgin Mary (*Holy Day of Obligation*)

- **10:00 a.m. – Divine Liturgy** (Ukrainian)
- **7:00 p.m. – Divine Liturgy** (English)

+++++

Parish Weekly Donations:

- August 02 Donations: \$2,535.00
- Church Doors: \$4,000.00
- August 02 Total Donation: \$6,535.00**

Parish Weekly Donations:

- August 09 Donations: \$1,610.00
- Church Doors: \$ 100.00
- August 09 Total Donation: \$1,710.00**

Parish Weekly Donations:

- August 16 Donations: \$1,922.00
- August 16 Total Donation: \$1,922.00**

Неділя, 23 серпня: 13-та Неділя по Зіс. Св. Духа Відання Успіння

Тропар воскресний, глас 4: Світлую воскресіння проповідь від ангела взнавши* і прадідне осудження відкинувши,* Господні учениці, хвалячись, апостолам мовили:* Повалилася смерть, воскрес Христос Бог,* даруючи світові велику милість.

Тропар празника, глас 1: У родженні дівство зберегла Ти,* в успінні ж світу не залишила,* бо Ти, Богородице, перейшла до життя,* будши Матір'ю Життя,* і молитвами своїми визволяєш від смерті душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак воскресний, глас 4: Спас і Визволитель мій* із гробу як Бог* воскресив від оков земнороджених* і врата адові сокрушив,* і як Владика* воскрес тридневний.

Прокімен, глас 4: Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа; Господи, Боже мій, Ти вельми величний.

Прокімен, глас 4: Які величні діла Твої, Господи, все премудрістю сотворив Ти.

Апостол: До Корінтян першого послання святого апостола Павла читання (16:13–24)

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Напни лук, і тріумфуй, і царюй, істини ради, і лагідности, і справедливости.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Возлюбив Ти справедливість і возненавидів Ти беззаконня.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Євангелія: Від Матея 21:33–42

Замість ‘Достойно...’: Ангели успіння Пречистої бачивши, здивувалися, як то Діва висходить із землі в небо.* Переможено закони природи в Тобі, Діво чиста;* бо в родженні дівство, а в смерті життя перемогло;* по родженні Діва і по смерті жива,* Ти завжди спасаєш, Богородице, спадкоємство Своє.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Чашу спасіння прийму і ім’я Господнє призову. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

+++++

**Sunday, August 23: 13th Sunday after Pentecost
Leave-Taking of Dormition of B.V.M.**

Sunday Troparion, tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* “Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.”

Festive Troparion, tone 1: In giving birth you retained your virginity,* in falling asleep you did not abandon the world, O Mother of God.* You passed into life, for you are the Mother of Life,* and by your prayers you deliver our souls from death.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Sunday Kontakion, tone 4: My Saviour and Deliverer* from the grave as God has raised out of bondage the children of earth* and shattered the gates of Hades;* and as Master, He rose on the third day.

Prokeimenon, tone 4: How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

Prokeimenon, tone 4: How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Epistle: A reading from the First Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (16:13–24)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: You have loved justice and hated iniquity.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Gospel: Matthew 21:33–42

Instead of 'It is truly right...': Seeing the pure one's falling asleep, angels marvelled in wonder how the Virgin could ascend from earth to heaven.* O pure Virgin, in you are conceived the bounds of nature,* for childbirth remains virginal and death is betrothed to life.* Virgin after childbearing and alive after death, O Mother of God,* never cease to save your inheritance.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

+++++